



Jognyilatkozat

EGY ORIZETBE VETT SZEMELY RESZERE SZOKASJOG (A FRANCIA BÜNTETO TÖRVENYKÖNYV 63. ES 63-1. CIKKEI)

**Az alábbi információkat az Ön által ismert nyelven kell biztosítani.
Ezt a dokumentumot magánál tarthatja az őrizetben tartása idejére.**

Tájékoztatjuk, hogy őrizetben van, mert egy vagy több megalapozott ok alapján fennáll a gyanú, hogy egy olyan bűncselekményt követett el vagy kísérelt meg elkövetni, ami börtönbüntetést von maga után.

Önnek joga van felvilágosítást kapni az Önt érintő bűncselekmény feltételezhető besorolásáról, az elkövetés idejéről és helyéről, és az őrizetben tartásának okáról. Ezekről a tényekről tájékoztatni fogjuk az őrizetben tartásának ideje alatt, ami 24 óráig tarthat el.

Ezen időszak végén az ügyész vagy a vizsgálóbíró úgy dönthet, hogy további 24 órával meghosszabbítja az őrizet időtartamát, ha az Önt megillető büntetés legalább egy év szabadságvesztéssel jár. A bíró a felhatalmazását az Ön megjelenésének feltételéhez kötheti.

Az őrizet időtartama végén az ügyész vagy a vizsgálóbíró határozata alapján Ön vagy a bíró elé kerül, vagy szabadon bocsátják. Az első esetben az őrizet végét követő legtöbb 20 órával meg fog jelenni a bíró előtt.

Ezenkívül tájékoztatjuk, hogy joga van:

Bizonyos személyeket értesíteni

Kérheti, hogy egy Önnel együtt élő személyt vagy az egyik szülőjét (közvetlen felmenőt) vagy valamelyik testvérét telefonon értesítse az Önre vonatkozó őrizeti intézkedésről.

Akár a munkaadóját is értesítheti.

Ha Ön külföldi állampolgár, akkor értesítheti országa konzuli hatóságait is.

Hacsak nincsenek leküzdhetetlen akadályozó körülmények, ezeket a lépéseket legkésőbb a kérelme benyújtását követő 3 órával teheti meg.

Ha jogi védelem alatt áll, a gyámját, a megfelelő felnőttet vagy meghatalmazottját értesítjük az intézkedésről.

Az ügyész vagy a vizsgálóbíró azonban dönthet úgy, hogy az értesítést elhalasztja, vagy nem engedélyezi, ha ez elengedhetetlen a bizonyítékok gyűjtéséhez vagy megőrzéséhez, vagy egy személy életét, szabadságát vagy integritását veszélyeztető súlyos veszély megelőzése érdekében.

Kommunikálni egy egyénnel

Kérheti, hogy írásban, telefonon vagy egy kihallgatás során kommunikáljon az egyik olyan személlyel, akit értesíteni lehet arról, hogy őrizetbe vették.

A vizsgálóbíró elutasíthatja a kérését, ha az nem egyeztethető össze az őrizetbe vétel okaival, vagy lehetővé teheti egy bűncselekmény elkövetését. Az említett vizsgálóbíró határozza meg a kommunikáció idejét, feltételeit és időtartamát, amely nem haladhatja meg a 30 percet, és a vizsgálóbíró vagy egy általa kijelölt személy felügyelete alatt kell, hogy történjen.

Orvosi vizsgálatot igényelni

Kérheti, hogy részesüljön orvosi vizsgálatban. Az őrizet meghosszabbítása esetén kérheti, hogy ismét részesüljön orvosi vizsgálatban.

Ha Ön jogi védelmi intézkedés hatálya alá tartozik, gyámja, a megfelelő felnőtt vagy a meghatalmazottja kérheti, hogy részesüljön orvosi vizsgálatban.

Hogy nyilatkozatot tegyen, kérdésekre feleljen vagy hallgasson

Miután megerősítette személyazonosságát, a kihallgatások során a következő jogokkal rendelkezik:

- nyilatkozatot tenni,
- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

Ügyvédi védelemben részesülni

Ügyvédválasztás

Az őrizetbe vételének kezdetétől, a kihallgatás során bármikor, és az őrizet meghosszabbítása esetén (a meghosszabbítás kezdetétől) igényelheti egy Ön által választott ügyvéd segítségét. Ha nem tud megjelölni egy ügyvédet, vagy nem sikerül felvenni a kapcsolatot a választott ügyvéddel, akkor kérheti, hogy automatikusan kirendeljenek egy ügyvédet az Ön számára.

A ügyvédjét az Ön által értesített személyek valamelyike is kinevezheti. Ebben az esetben meg kell erősítenie az ügyvéd kinevezését.

Ha Ön jogi védelmi intézkedés hatálya alá tartozik, gyámja, a megfelelő felnőtt vagy a meghatalmazottja kijelölhet egy ügyvédet, vagy kérheti, hogy a kamara elnöke jelöljön ki egyet az Ön számára.

Jogsegély és válaszidő

Az ügyvéd találkozhat Önnel 30 percre, azzal a feltétellel, hogy garantált a kihallgatás bizalmasságát. Az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén kérheti, hogy újra találkozhasson az ügyvédjével.

Az ügyvéd az Ön kérésére ugyancsak részt vehet az Ön kihallgatásain, szembesítéseiben, rekonstruálási vagy azonosítási kihallgatásain.

Ebben az esetben az első kihallgatása – kivéve ha az kizárólag az Ön személyazonosságával kapcsolatos szempontokra vonatkozik – nem kezdődhet el az ügyvédje jelenléte nélkül, azaz az ügyvéd értesítését követő 2 órás határidő lejártá előtt. Az első kihallgatása azonban az ügyész vagy a vizsgálóbíró felhatalmazása esetén azonnal megkezdődhet, akár az ügyvédje távollétében is, ha a vizsgálat követelményei ezt szükségessé teszik.

Ha ügyvédje a kihallgatás vagy a szembesítés közben megérkezik, kérheti ennek felfüggesztését, hogy beszélhessen az ügyvédjével.

Az ügyész, a nyomozóbíró vagy a szabadság- és őrizeti bíró azonban nyomós okokból és kivételes alapon úgy dönthet, hogy ügyvédje jelenlétét elhalasztja a kihallgatáson vagy a szembesítésen. Ez legfeljebb 12 órával halasztható el, és egyszer meghosszabbítható, ha az Önre néző büntetés legalább öt év szabadságvesztéssel jár.

Tolmács segítségében részesülni

Ha Ön nem ismeri a francia nyelvet, joga van ingyenesen egy tolmács segítségét kérni a kihallgatásokon, valamint az ügyvédjével való kommunikáció során.

Hogy igényelje az őrizet befejezését

Ön észrevételeket tehet az ügyésznek vagy a vizsgálóbírónak, amikor ez a bíró az őrizet esetleges meghosszabbításáról dönt, és kérheti, hogy vessen véget az intézkedésnek.

Az ügyével kapcsolatos bizonyos szempontokhoz való hozzáférés

Az Ön vagy ügyvédje kérésére, de legkésőbb az őrizete meghosszabbítása előtt kérheti a következők megtekintését:

- az őrizetbe vételéről szóló értesítés;
- az Önt megvizsgáló orvos által kiállított orvosi igazolás/igazolások;
- a kihallgatások jegyzőkönyve.

Hogy megjegyzéseket tegyen az ügyésznek

Az őrizetbe vételi időszak végétől számított egy év elteltével felkérheti az ügyészt – tértivevényes ajánlott levélben, vagy az átvétel ellenében a jegyzői hivatalhoz intézett nyilatkozattal –, hogy tanulmányozza az eljárás dokumentációját észrevételek megtétele érdekében.